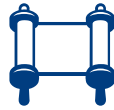


קריאת התורה ביום חול  
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת תרומה

PARASHAT TERUMAH  
Shemot (Exodus/Éxodo) 25:1-16

ראשון – אברהם (חסד)  
RISHON - AVRAHAM (CHESED)

[כה] א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבַּנּוּ לְבֹ  
תְקִחוּ אֶת־תְּרוּמַתִּי: ג וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם  
זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֶׁת: ד וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ  
וְעִזִּים: ה וְעֹרֹת אֵילָם מֵאֲדָמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֹצֵי  
שִׁטִּים:

[25] 1. And Hashem spoke to Moses, saying, 2. Speak to the people of Israel, that they bring me an offering; from every man that gives it willingly with his heart you shall take my offering. 3. And this is the offering which you shall take from them; gold, and silver, and bronze, 4. And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, 5. And rams' skins dyed red, and goats' skins, and shittim wood.

[25] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Habla al pueblo de Israel, que me traigan una ofrenda; de todo hombre que de su voluntad la diere de corazón, tomaréis mi ofrenda. 3. Y esta es la ofrenda que tomaréis de ellos; oro, plata y bronce, 4. Azul, púrpura, escarlata, lino fino y pelo de cabra, 5. Pieles de carneros teñidas de rojo, pieles de cabras y madera de acacia.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

## SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וּשְׁמֵן לַמָּאֵר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:  
 ז אֲבִי-שָׁהִם וְאֲבִי מַלְאִים לֵאפֹד וְלַחֹשֶׁן: ח וַעֲשׂוּ לִי  
 מִקֹּדֶשׁ וְשִׁכַנְתִּי בְּתוֹכְכֶם: ט כָּל אֲשֶׁר אֲנִי מֵרְאָה אוֹתְךָ  
 אֵת תְּבִנֵית הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תְּבִנֵית כָּל-כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ: ס

6. Oil for the light, spices for the anointing oil, and for sweet incense. 7. Onyx stones, and stones to be set on the ephod, and on the breastplate. 8. And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them. 9. According to all that I show you, after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all its utensils, so shall you make it.

6. Aceite para el alumbrado, especias para el aceite de la unción, y para el incienso dulce. 7. Piedras de ónice, y piedras para engastar sobre el efod y sobre el pectoral. 8. Y que me hagan un santuario; para que yo habite entre ellos. 9. Conforme a todo lo que os mostraré, según el modelo del tabernáculo, y el modelo de todos sus utensilios, así lo haréis.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

## SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

י וַעֲשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמֹתַיִם וְחֲצֵי אַרְכּוֹ וְאִמָּה וְחֲצֵי  
 רַחְבּוֹ וְאִמָּה וְחֲצֵי קִמְתּוֹ: יא וְצִפִּית אֹתוֹ זָהָב טְהוֹר מִבַּיִת  
 וּמִחוּץ תִּצְפֹּנוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זָר זָהָב סָבִיב: יב וַיִּצְקֶתָ לוֹ  
 אַרְבַּע טַבַּעֲת זָהָב וְנִתְּתָה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וְשִׁתִּי  
 טַבַּעֲת עַל-צִלְעוֹ הָאַחַת וְשִׁתִּי טַבַּעֲת עַל-צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:  
 יג וְעָשִׂיתָ בְּדֵי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּית אֹתָם זָהָב: יד וְהִבֵּאתָ  
 אֶת-הַבְּדִים בְּטַבַּעֲת עַל צִלְעֵת הָאֲרוֹן לְשֵׂאת אֶת-הָאֲרוֹן

בָּהֶם: טו בְּטַבַּעַת הָאָרֶץ יִהְיוּ הַבָּדִים לֹא יִסְרוּ מִמֶּנּוּ:  
 וְנָתַתְּ אֶל־הָאָרֶץ אֶת הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ: טז

10. And they shall make an ark of shittim wood; two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height. 11. And you shall overlay it with pure gold, inside and outside shall you overlay it, and shall make upon it a rim of gold around it. 12. And you shall cast four rings of gold for it, and put them in its four corners; and two rings shall be in one of its sides, and two rings in its other side. 13. And you shall make poles of shittim wood, and overlay them with gold. 14. And you shall put the poles into the rings by the sides of the ark, so that the ark may be carried with them. 15. The poles shall be in the rings of the ark; they shall not be taken from it. 16. And you shall put into the ark the testimony which I shall give you.

10. Y harán un arca de madera de acacia; su longitud será de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio, y su altura de codo y medio. 11. Y lo recubrirás de oro puro, lo recubrirás por dentro y por fuera, y le harás una moldura de oro alrededor. 12 Y fundirás para ella cuatro anillos de oro, y los pondrás en sus cuatro esquinas; y habrá dos argollas en uno de sus lados, y dos argollas en el otro lado. 13. Y harás varas de madera de acacia, y las recubrirás de oro. 14 Y meterás las varas por los anillos a los lados del arca, para que el arca sea llevada con ellas. 15. Las varas estarán en los anillos del arca; no serán quitados de ella. 16. Y pondrás en el arca el testimonio que yo te daré.